Zivilschutz ist Katastrophenschutz = La protection civile est une protection en cas de catastrophe = La protezione civile è una protezione in caso di catastrofe

Autor(en): **[s.n.]**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile**

Band (Jahr): **15 (1968)**

Heft 2

PDF erstellt am: **27.04.2024**

Persistenter Link: https://doi.org/10.5169/seals-365440

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

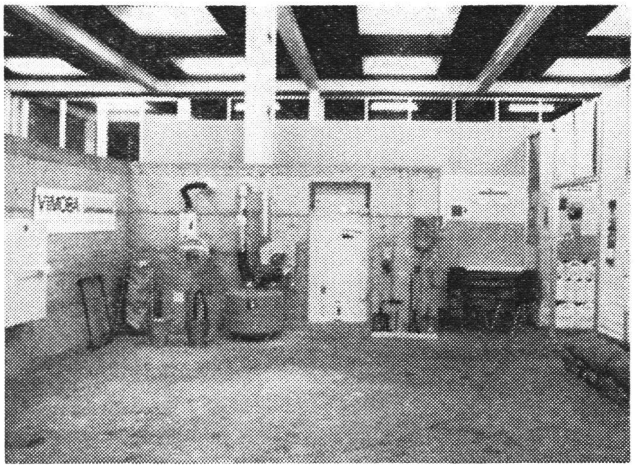
Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Der Eingang zur Ausstellung
Entrée de l'exposition
Entrata all'esposizione

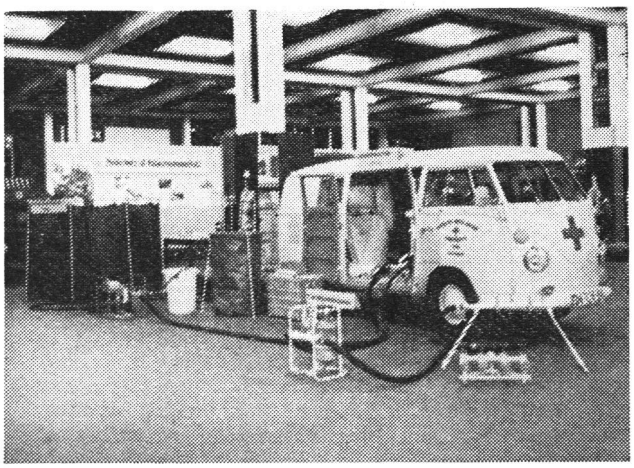
Photos: M. Gogniat, Basel

Beispiel der Wasserversorgung der Gemeinde Kilchberg ZH
Un aspect du ravitaillement en eau potable de la commune de Kilchberg ZH
Esempio di rifornimento d'acqua nella località di Kilchberg ZH

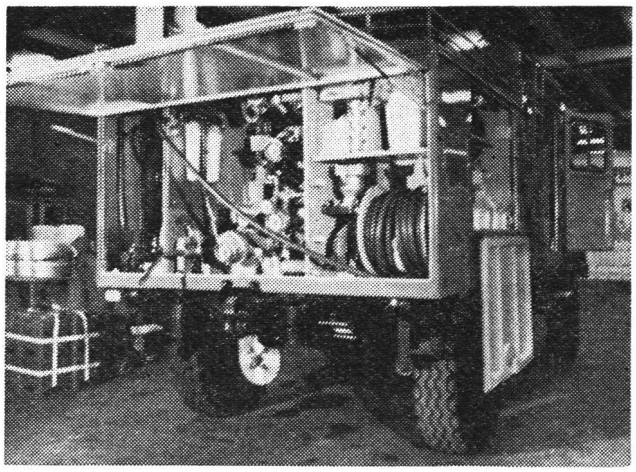


Bauteile eines Schutzraumes
Partie d'un abri
Elementi di un rifugio

Die praktische Feldküche Marion (Notküche)
La cuisine de campagne Marion (cuisine de fortune)
La pratica cucina da campo Marion



Das praktische Wasseraufbereitungsgerät Berkefeld
L'installation de préparation d'eau potable Berkefeld
Il pratico impianto Berkefeld per la preparazione dell'acqua potabile

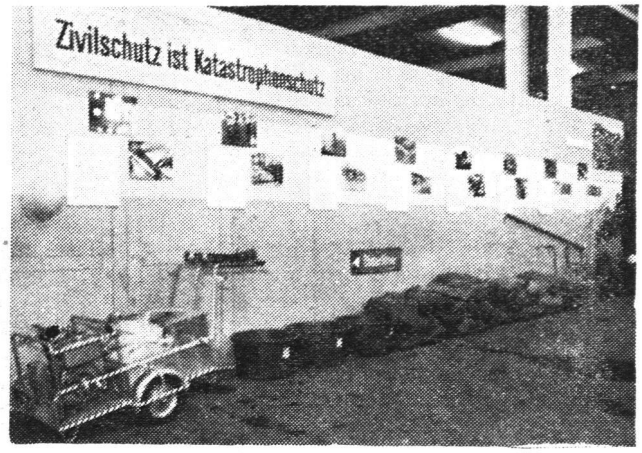


Katastrophenfahrzeug der Daimler-Benz AG
Véhicule pour les interventions en cas de catastrophe de la Daimler-Benz S. A.
Veicolo per interventi in caso di catastrofe della Daimler-Benz S. A.

Zivilschutz ist Katastrophenschutz

La protection civile est une protection en cas de catastrophe

La protezione civile è una protezione in caso di catastrofe



In Bild und Text Beispiele aus aller Welt
Par l'image et le texte: des exemples du monde entier
Fotografie e testi con esempi provenienti da ogni parte del mondo

Im Rahmen der Internationalen Fachmesse für Gemeinschaftsverpflegung, der IGEHO 67, die Ende November in den Hallen der Schweizer Mustermesse stattfand, hat der Basler Bund für Zivilschutz in Zusammenarbeit mit dem Schweizerischen Bund und dem Bundesamt für Zivilschutz die bemerkenswerte Initiative für eine Sonderschau ergriffen. Dank dem Entgegenkommen der Direktion der Schweizer Mustermesse konnte die Ausstellung in einem grossen Raum am Haupteingang placiert werden und wurde von allen über 20 000 Besuchern aus dem In- und Ausland gesehen. Im Rahmen der Sonderschau fand auch ein Symposium statt, das von 350 Teilnehmern aus dem In- und Ausland besucht wurde, die von berufenen Fachleuten über den Katastrophenschutz in den Niederlanden, über die Verpflegung im Katastrophenfall, die Not-Trinkwasserversorgung einer Gemeinde und über die Erfahrungen mit der Wasseraufbereitung im italienischen Katastrophengebiet orientiert wurden. Diese Aktion hatte auch ein grosses Echo in der Presse, in Radio und Fernsehen. Das Ausstellungsmaterial steht künftig auch Sektionen und Zivilschutzstellen zur Verfügung, die ähnliche Aufklärungsaktionen durchführen möchten. Unser Bildbericht vermittelt einen Eindruck der erwähnten Ausstellung.

Dans le cadre de l'exposition IGEHO 1967 consacrée à la subsistance collective, qui s'est tenue à fin novembre dans les halles de la Foire suisse d'échantillons, l'Association bâloise pour la protection civile, en collaboration avec l'Union suisse pour la protection des civils et l'Office fédéral de la protection civile, a mis sur pied une exposition spéciale. Grâce à la bienveillance de la Direction de la Foire suisse d'échantillons, le stand put être installé dans un vaste local, près de l'entrée principale. Il a accueilli plus de 20 000 visiteurs suisses et étrangers. Un symposium qui a réuni 350 participants suisses et étrangers également, a été mis sur pied dans le cadre de cette exposition spéciale. Son programme comportait, notamment, des exposés présentés par des spécialistes et se référant à la protection en cas de catastrophe aux Pays-Bas, à la subsistance en cas de catastrophe, au ravitaillement en eau potable d'une commune et aux expériences faites à ce propos dans les régions d'Italie atteintes par la catastrophe de novembre 1966. Cette action a suscité un large écho dans la presse écrite, parlée et télévisée. Le matériel d'exposition sera désormais aussi à la disposition des sections et des organismes de protection civile qui souhaiteraient mettre sur pied de telles campagnes d'information. Nos illustrations donnent un aperçu de l'exposition en question.

Nel quadro della Fiera internazionale, la IGEHO 67, tenutasi a Basilea sul finire di novembre, l'Associazione basilese per la protezione dei civili, in collaborazione con l'Unione svizzera per la protezione dei civili e l'Ufficio federale della protezione civile ha colto l'occasione per una esposizione speciale.
Grazie alla cortesia della Direzione della Fiera campionaria di Basilea, nei locali della quale l'esposizione aveva luogo, l'iniziativa ha potuto essere realizzata in uno stallo posto proprio all'entrata dei padiglioni, cosicchè vi passarono tutti i 20 000 visitatori giunti da ogni parte della Svizzera e dall'estero. Durante l'esposizione venne pure organizzato un simposio. Vi parteciparono 350 delegati svizzeri e stranieri che ascoltarono le relazioni degli specialisti sulle misure di protezione contro le catastrofi adottate in Olanda, sui sistemi di approvvigionamento delle comunità in caso di catastrofe, sulla distribuzione di acqua potabile in momenti difficili in un comune e sulle esperienze fatte in questo campo durante le catastrofi e le alluvioni in Italia. Tale azione ha avuto larga eco sulla stampa, alla radio, alla televisione. Il materiale d'esposizione è attualmente a disposizione di tutte le sezioni di protezione dei civili che ne facessero richiesta per un'azione informativa. Il nostro servizio fotografico vi da una idea di quanto sia possibile ottenere.